Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_8fc00c93f93d8bf125e2

SHA-256: 8fc00c93f93d8bf125e269f16197d8955d64d642e1569d25682c85395b583e53

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2	1.1. Schéma dimensionnel du four 2
2. Rozměrové schéma..... 4	2. Diagramme dimensionnel..... 4
2.1. Koleno odtahu spalin..... 4	2.1. Coude d'évacuation des gaz de combustion..... 4
3. Easy control 5	3. Contrôle facile 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Remplacement de la sortie de fumée..... 6

Page source 5

Texte source	Français
Technický popis	Description technique
10	10
18	18
5	5
15	15
3	3
15	15
7	7
CZ	CZ
6	6
17	17
14	14
1. Technický popis	1. Description technique
14	14
2	2
12	12
8	8
1	1
13	13
16	16
9	9
11	11
4	4
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště/černá	Porte de foyer/noire
0429617005300	0429617005300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Conduit de cheminée/noir
2	2

Texte source	Français
0434215005049	0434215005049
Popelník	Cendrier
3	3
0429415005030	0429415005030
Zábrana/černá	Barrière/noir
4	4
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Grille/noir
5	5
0429415005005	0429415005005
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol — poignée de commande
6	6
0429415006625	0429415006625
Přívod primárního vzduchu	Alimentation en air primaire
—	—
7	7
Přívod sekundárního vzduchu	Alimentation en air secondaire
—	—
8	8
Výstup terciálního vzduchu	Sortie d'air tertiaire
—	—
9	9
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
10	10
0088500050008	0088500050008
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Verrou à levier pour la porte du foyer
0429415005318	0429415005318
11	11
1	1

Page source 6

Texte source	Français
Technický popis	Description technique
13	13
D	D
B	B
B	B
A	A
G	G
F	F
E	E
E	E
F	F
5	5
4	4
C	C
CZ	CZ
308	308
338	338
298	298
Žáruvzdorné sklo (333x417)	Verre résistant à la chaleur (333x417)
0429617005301	0429617005301
12	12
Clona volná (30x264x330)	Ouverture libre (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Obklad horní/Speckstein antik	Revêtement supérieur/Speckstein antique
0429617026102	0429617026102
14	14
Obklad horní/Woodstone	Carrelage Top/Woodstone
14	14
0429617006102	0429617006102
Obklad boční/Speckstein antik	Revêtement latéral/Speckstein antique

Texte source	Français
15	15
0429617026101	0429617026101
Obklad boční/Woodstone	Revêtement latéral/Woodstone
15	15
0429617006101	0429617006101
Kryt zadní	Couverture arrière
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Couvercle/noir
17	17
0429617005800	0429617005800
Pružina dveří	Ressort de porte
18	18
0088400200005	0088400200005
Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	Cordon d'étanchéité de porte 12 mm (2150 mm)
—	—
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	Cordon d'étanchéité en verre 14 mm (940 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	Cordon d'étanchéité pour verre 8x2 mm (650 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	Cordon d'étanchéité pour supports en verre 8x2 mm (660 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
1.1. Rozměrové schéma topeniště	1.1. Schéma dimensionnel du four
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Zábrana/černá	Barrière/noir
4	4

Texte source	Français
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Grille/noir
5	5
0429415005005	0429415005005
Clona volná (30x264x330)	Ouverture libre (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Cihla 30x235x370	Brique 30x235x370
A	A
0429415005501	0429415005501
Cihla 30x80x307	Brique 30x80x307
B	B
0429415005502	0429415005502
Cihla 30x235x370	Brique 30x235x370
C	C
0429415005503	0429415005503
Cihla 30x105x340	Brique 30x105x340
D	D
0429415005504	0429415005504
Cihla 30x80x355	Brique 30x80x355
E	E
0429415005505	0429415005505
2	2

Page source 8

Texte source	Français
Rozměrové schéma	Diagramme dimensionnel
CZ	CZ
4	4
2. Rozměrové schéma	2. Diagramme dimensionnel
2.1. Koleno odtahu spalin	2.1. Coude d'évacuation des gaz de combustion
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	Le coude d'évacuation des gaz de combustion est fourni séparément.

Page source 9

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
CZ	CZ
5	5
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est dans la position désignée pour l'allumage (fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).	2. Le régulateur est dans la position prévue pour la combustion du poêle après l'allumage (fig. B). Seules deux entrées d'air (secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A
B	B
C	C

Page source 10

Texte source	Français
Záměna kouřového hrdla	remplacement de gorge par la fumée
6x	6x
20	20
20	20
19	19
3	3
21	21
8x	8x
CZ	CZ
4x	4x
8x	8x
4. Záměna kouřového hrdla	4. Remplacement de la gorge par la fumée
1	1
17	17
2	2
16	16
2	2
Pozice	Position
Název	Nom
Číslo zboží	Numéro d'article
Hrdlo kouřovodu/černá	Conduit de cheminée/noir
2	2
0434215005049	0434215005049
Kryt zadní	Couverture arrière
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Couvercle/noir
17	17
0429617005800	0429617005800
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
19	19

Texte source	Français
0429415005048	0429415005048
Těsnící šňůra kouřovodu	cordon d'étanchéité pour conduit de cheminée
20	20
0040210040005	0040210040005
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
0421817006001	0421817006001
21	21
6	6

HAAS + SOHN

Madeira

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04296175014000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



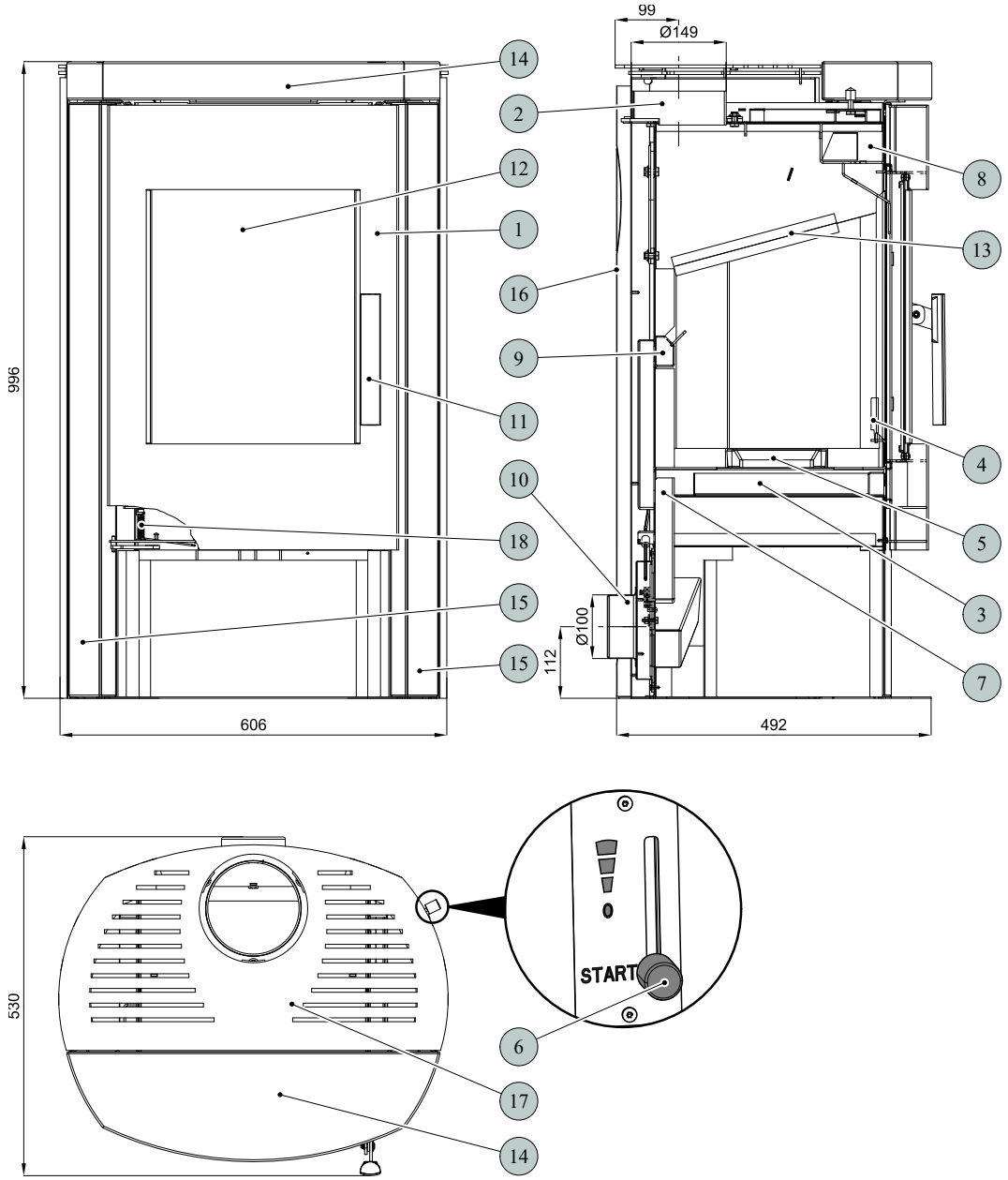
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2
2. Rozměrové schéma 4
2.1. Koleno odtahu spalin 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6

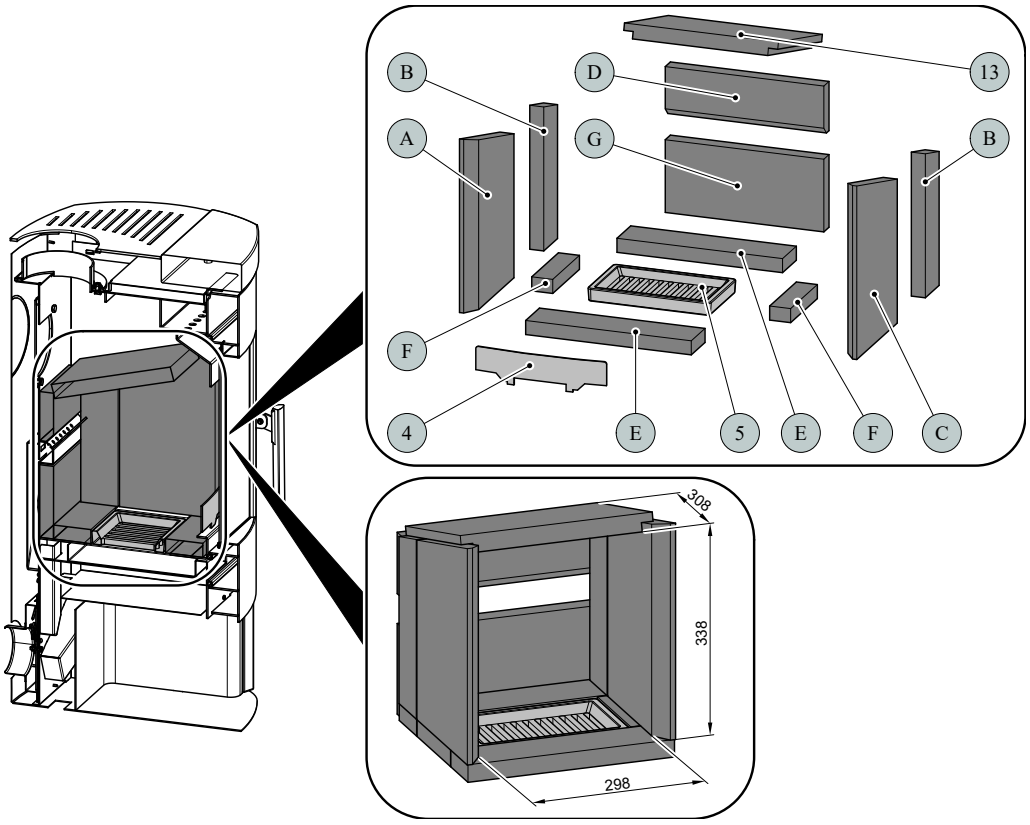
1. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0429617005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
3	Popelník	0429415005030
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
6	Easycontrol — madlo regulátoru	0429415006625
7	Přívod primárního vzduchu	—
8	Přívod sekundárního vzduchu	—
9	Výstup terciálního vzduchu	—
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050008
11	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318

12	Žáruvzdorné sklo (333x417)	0429617005301
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
14	Obklad horní/Speckstein antik	0429617026102
14	Obklad horní/Woodstone	0429617006102
15	Obklad boční/Speckstein antik	0429617026101
15	Obklad boční/Woodstone	0429617006101
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
18	Pružina dveří	0088400200005
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	0041012120005
—	Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	0040208020006
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	0040208020006

1.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
A	Cihla 30x235x370	0429415005501
B	Cihla 30x80x307	0429415005502
C	Cihla 30x235x370	0429415005503
D	Cihla 30x105x340	0429415005504
E	Cihla 30x80x355	0429415005505

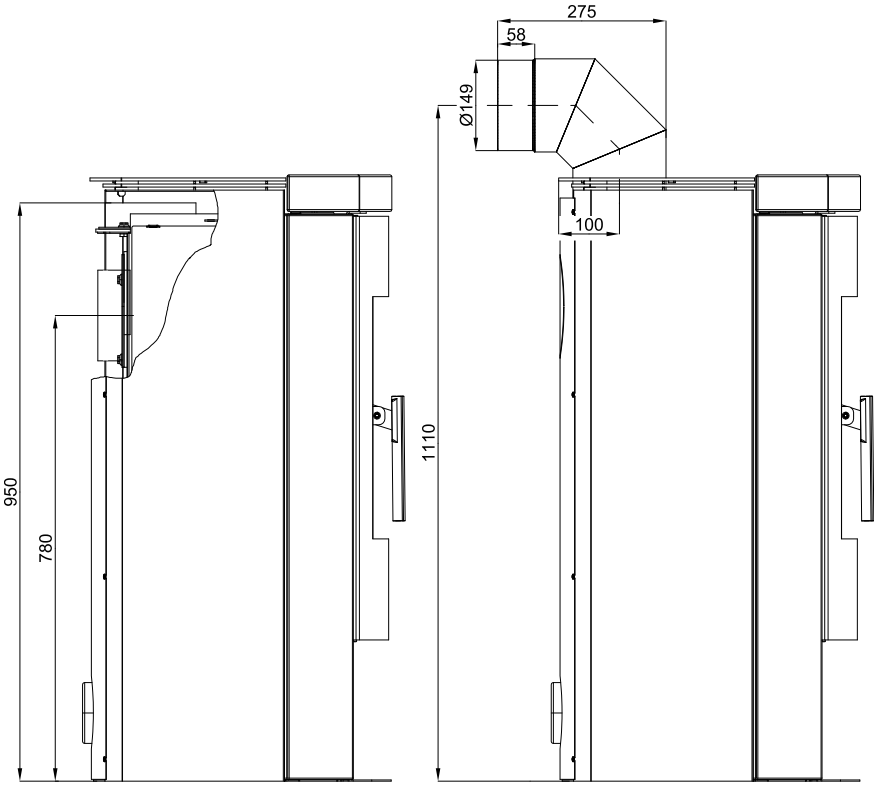
F	Cihla 30x45x155	0429415005506
G	Cihla 30x153x340	0429415005507

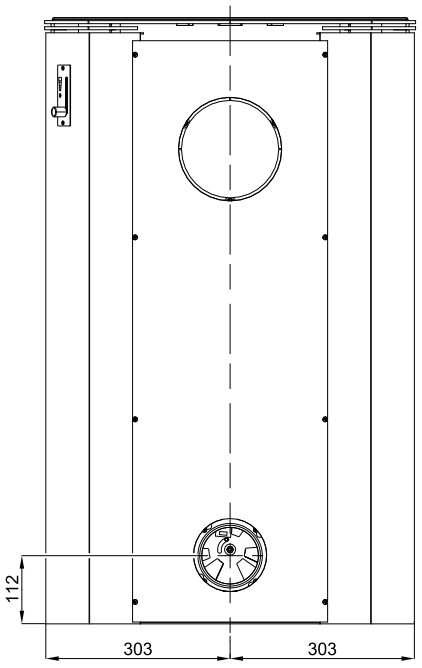
2. Rozměrové schéma

2.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství





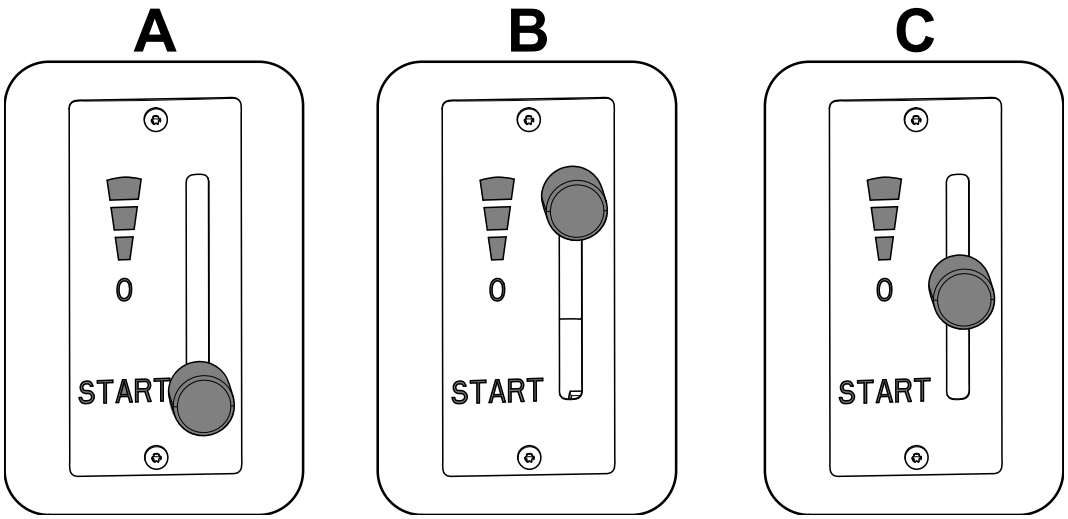
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

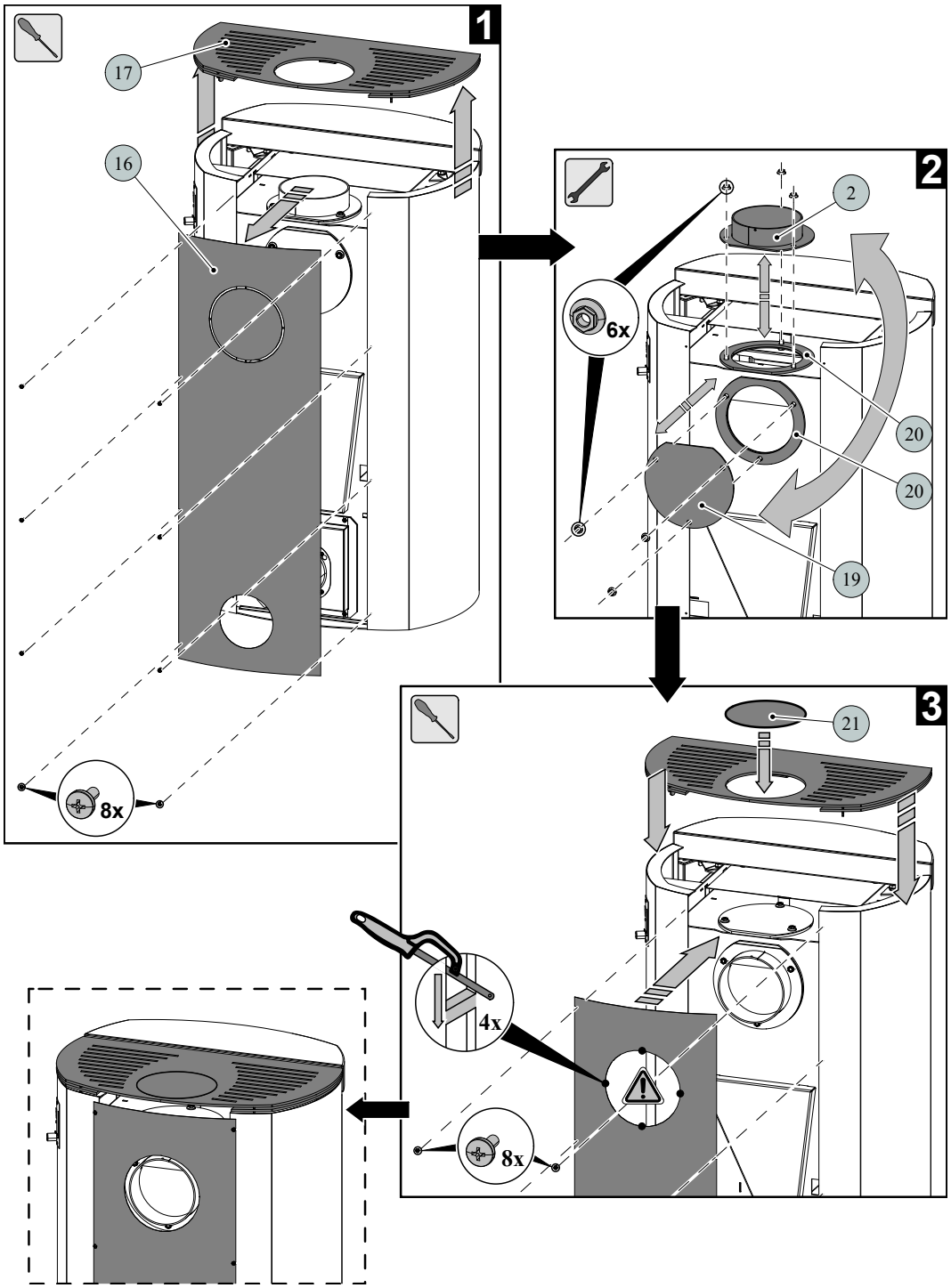
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



4. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Číslo zboží
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
19	Záslepka kouřovodu/černá	0429415005048
20	Těsnící šňůra kouřovodu	0040210040005
21	Záslepka víka/černá	0421817006001